

Jerusalemin Raamattukodin

uutisia 1/2021



”Mitä sinä näet, Jeremia?” Minä vastasin: ”Minä näen mantelipuun [shaked] oksan.” Herra sanoi minulle: ”Sinä olet nähnyt oikein, sillä minä valvon [shoked], että minun sanani toteutuu.”

Jeremia 1:11-12

Rakkaat ystävät!

Tervehdys Raamattukodilta. Meidän 24. opintokurssimme alkoi tammikuun lopussa netin välityksellä. Kymmenen opiskelijaa; neljä Kauko-idästä, kaksi Intiasta, kaksi Afrikasta ja kaksi Euroopasta.

Saamme katsoa suurella kiitollisuudella menneitä vuosia ja voimme katsoa eteenpäin kiinnostuneina mitä kaikkea tämä vuosi tuo. Herran armo ja siunaus ovat olleet Raamattukodin yllä kaikkina näinä vuosina. Suuri osa siitä on työmme ystävien uskollisen tuen, esirukousten ja käytännöllisen avun kautta. Kiitos teille!

Työn hedelmää

Saimme kauniin ja arvokkaan Afrikan kivistä tehdyn rypäletertun elämäntyönsä Afrikassa tehneeltä lähetystyöntekijältä **Eeva-Liisa Nikkilältä**, hiljattain taivaan kotiin päässeeltä ystävältä.

– Jokainen viinirypäle edustaa eri heimokansaa, jolle Jumalan sana on myös tarkoitettu. Muistuttakoon tämä rypäleterttu kansoista, joita te palvelette Raamattukodilla, Eeva-Liisa sanoi sen antaessaan.

Nuo kivet ovat eri kokoisia ja eri värisiä niin kuin kansat, joita Raamattukoti on palvellut viimeisten vuosikymmenien aikana. **Vuodesta 1995 lähtien pitkällä kurseillamme on opiskellut yhteen-**



Kevään 2021 opiskelijat tulevat eri maanosista.

sä lähes 200 kääntäjää tai konsulttia. He ovat kotoisin noin viidestäkymmenestä eri maasta ja edustavat 128 kieltä, joiden puhujille käännetään Raamattua ensimmäistä kertaa. On ollut valtava etuoikeus saada vuosi toisensa jälkeen palvella pieniä ja suurempia ryhmiä äidinkielsiä kääntäjiä, joiden syvä pyrkimys on ymmärtää ja käsittää alkutekstin merkitys Raamattukodin kurssien tarjoaman Raamatun kielen ja maan tietouden kautta.

Tämä työ on osa suurempaa kokonaisuutta, jossa tavoitteena on välittää Jumalan sana kaikille kansoille. Koko Raamattu, meidän Vanha ja Uusi testamenttimme yhtenä kirjana, on vain n. 700 kielellä. Lisäksi UT on 1551 kielellä, mutta näiltä kansoilta puuttuu tieto Jumalan luomistyöstä, Israelin kansan historiasta Abrahamista Jeesukseen sekä Profeetat, Sananlaskut, Psalmiit ja paljon muuta.



Eeva-Liisa Nikkilän lahjoittamat rypäleet.



Viime kevään oppilaamme Naocha Intiasta valmistui raamatunkäännöskonsultiksi syksyllä 2020.

Tietoisena tästä suuresta puutteesta yksi ja toinen lahjakas kansansa jäsen on saanut sydämelleen antautua tähän suureen tehtävään kääntää Jumalan sana kansalleen. He ovat olleet valmiita olemaan erossa perheestään pitkäänkin ja keskittymään heprean ja Raamatun maan opintoihin voidakseen edesauttaa tarkan ja hyvän käännöksen saamista kansal-



Djelen kansa on saanut Uuden testamentin.

leen. Näitä Herran palvelijoita saamme palvella Raamattukodilla.

Yksi esimerkki tällaisista kansallisista raamatunkääntäjistä on malilainen Djele, joka oli oppilaamme keväällä 2019. Hänestä ja hänen työstään voit lukea uutiskirjeen sivulta 10.

Käännöskonsulttien koulutus

Vuonna 2020 koulutimme pääasiassa konsultteja ja myös kevään 2021 oppilaat ovat konsultteja, jotka tarkistavat raamatun-

käännöksiä. He varmistavat niiden tarkkuuden ja antavat luvan painaa Raamatun kirjat. Hepreaa osaavista konsulteista on suuri puute.

Intian Manipurista kotoisin oleva vuoden 2020 opiskelijamme Naocha valmistui kurssimme jälkeen konsultiksi. Tänä vuonna hän työskentelee konsulttina kolmessa Vanhan testamentin käännösprojektissa. Hänen ja muiden meillä opiskelleiden konsulttien tiedot ja taidot auttavat monia käännösprojekteja. Näin Raamattukodin työn vaikutus on paljon laajempi kuin mitä opiskelijoiden lukumäärä kertoo.

Mihin käännöstyö kansojen kielille perustuu?

Työ perustuu jo Mooseksen kirjoissa ilmoitettuun ja monesti kerrattuun lupaukseen, miten Abrahamin siemen ja Israelille annettu Jumalan sana tulee siunaamaan kaikkia kansoja: *”Tuleehan Abrahamista suuri ja mahtava kansa, ja kaikki kansat maan päällä tulevat siunatuiksi hänessä.”* (1. Ms. 18:18)

Jeesus täytti elämällään ja kuolemallaan Raamatun lupaukset. Hänen lähetyskäskynsä kautta siunaus alkoi levitä muille kansoille puhutun sanan ja käännetyn Jumalan sanan avulla. **Jumala täyttää lupauksensa.**

*Herran armon varassa,
Mirja ja Halvor Ronning*

Uusi akateeminen johtaja Raamattukodille

Raamattukodin pitkä kurssi on saanut uuden vastuunkantajan. **Reinier de Blois** vastaa nyt kurssin akateemisesta johtamisesta ja Mirja Ronning kodin muusta toiminnasta. Reinierilla on pitkä kokemus kielitieteestä ja raamatunkäännöstyöstä. Hän oli viime kevään kurssilla opettamassa ja näin hänellä oli vaimonsa **Willemijnin** kanssa mahdollisuus tutustua Raamattukodin elämään.

De Bloisit ovat kotoisin Hollannista. He tapasivat toisensa Nigeriassa, missä Willemijn oli sairaanhoidon opettajana ja Reinier koordinoi erään kielen raamatunkäännöstyötä. Vuonna 1990 he palasivat Hollantiin. Nyt Willemijn toimii vapaaehtoisena järjestössä, joka tarjoaa raamattukursseja useilla kielillä (globalrize.org). Heillä on viisi lasta ja neljä lastenlasta.

Reinier jatkoi Hollannista käsin työtä Nigerian käännösprojektissa.

– Liityin Yhdistyneiden Raamattuseurojen (UBS) työyhteyteen käännöskonsultiksi. Siinä roolissa palvelin myös Guineassa ja Tansaniassa. Vuonna 2000 väittelin tohtoriksi heprean lingvistiikassa. Vuosina 2011–2019 johdin UBS:n tietokoneavusteisen julkaisutyön instituuttia (Institute of Computer Assisted Publishing). Työn tavoite on luoda kääntäjille tietokoneohjelmia ja resursseja.

Vuodesta 2019 lähtien Reinier on johtanut Amerikan Raamattuseurojen yhteydessä toimivaa Nida Instituuttia. Se tarjoaa koulutusta käännöskonsulteille ja kääntäjille ja luo heidän avukseen Raamattuun liittyvää tausta-aineistoa. Yksi sellainen on uusi, kääntäjille laadittu Raamatun heprean kielen sanakirja.

Raamattukodin työ on tuttua jo vuosien takaa

– Kuulin työstä ollessani raamatunkäännöskonsulttina Guineassa ja lähetin kaksi kääntäjäämme Norsunluurannikolla järjestetyille ranskankieliselle kurssille. Ainakin toinen heistä opiskeli myös Israelis-



Reinier de Blois

sa Raamattukodilla. Myöhemmin tapasin Halvorin ja Mirjan useissa kansainvälisissä kokouksissa. Vuonna 2016 olin mukana UBS:n ryhmässä, kun keskustelimme heidän kanssaan läheisemmästä yhteistyöstä. Monet UBS:n konsultit, kääntäjät ja työntekijät ovat osallistuneet Raamattukodin lyhytkursseille.

Viime keväänä Reinier opetti Raamattukodilla kuukauden ajan semantiikkaa. Se tarjoaa menetelmiä tutkia ja ymmärtää tärkeitä hepreankielisiä Raamatun termejä, mikä auttaa kääntäjiä löytämään niille paremmat vastineet omasta kielestään.

Raamattukoti ja suomalaiset vapaaehtoiset tekivät pariskuntaan suuren vaikutuksen.

– Se on todellakin koti sanan syvimässä merkityksessä, siellä voi kokea lämpöä ja rakkautta. Oli hienoa tutustua suomalaisiin vapaaehtoisiiin, jotka loivat kotiin lämpimän ilmapiirin. Se auttoi opiskelijoita keskittymään opintoihinsa ja lievitti koti-ikävää, kun he joutuivat olemaan kauan erossa perheistään. Tun-

sin olevani etuoikeutettu, kun sain jakaa kokemuksiani ja tietoa kansainväliselle opiskelijaryhmälle ja valmistaa heitä palvelemaan Herraa kutsumuksessaan.

Rikas kokemus Raamattukodilla

Aika kodilla oli monin tavoin rikas kokemus koronasulusta huolimatta.

– Opin aina paljon, kun opetan eri puolilta maailmaa tulevia ihmisiä. Opettaminen ja oppiminen on kahden suuntaista. Kävimme hienoja keskusteluja heprean kielen termeistä ja niiden kääntämisestä eri kielille. Opin paljon opiskelijoiden kielistä, kulttuureista ja haasteista. Valitettavasti koronan vuoksi jouduimme sulkuun, emmekä voineet tehdä enää retkiä. Opetus kuitenkin jatkui muuten normaalisti.

– Erityisiä hetkiä kurssin aikana olivat perjantai-iltojen sapattiateriat.

Reinierin mielestä Raamattukodin tarjoamalle opetukselle on edelleen suuri tarve. Uusi tekniikka tarjoaa monia mahdollisuuksia palvella opiskelijoita.

– Haluamme jatkossa tehdä kursseista joustavamman tarjoamalla nk. hybridi-

opetusta, jossa yhdistetään nettiopetusta ja perinteistä luokkaopetusta. Uusien nettialustojen ansiosta se on nyt mahdollista. Näihin Nida Instituutti onkin erikoistunut. Voimme olla yhteydessä eri puolilla maailmaa ja eri aikavyöhykkeillä asuvien opiskelijoiden kanssa. Tiimimme tekee nyt työtä kevään 2021 opettajien kanssa auttaaksemme heitä opetuksessa.

Kurssin kohokohta on kuitenkin aina kokemus hirsikodilla Jad Hashmonassa, missä opiskellaan Raamatun maantietoa, historiaa ja arkeologiaa. Joitakin asioita voi opettaa netissä, mutta tärkeimmät asiat on opiskeltava paikan päällä.

– Kiitämme Jumalaa Raamattukodista ja sen tukijoista Suomessa. Teidän ansiostanne tämä kaikki on mahdollista. Rukouksemme on, että tämä rakkautta ja lämpöä loistava majakka voi vielä pitkään jatkaa työtään raamatunkäännöstyön edistämässä.



Reinier de Bloisille (oik.) erityisiä hetkiä kurssin aikana olivat sapattiateriat.



Syyskuussa 2020 Togossa järjestetyn kussin osallistajat.

Korona on hidaste, ei este

Raamattukodin Raamatun maa -kurskien suunnittelusta vastaava **Brian Kvasnica** kertoo, että toistaiseksi näiden kurssien osalta odotetaan mihin suuntaan koronatilanne kehittyi Israelissa ja muualla maailmassa.

– Elokuussa näillä näkymin ohjelmassa on kuitenkin nettiopetuksena toteutettava Raamatun heprean kurssi, samanlainen kuin viime kesänä.

Hepreaa kansoille (Hebrew for the Nations, H4N) -koulutus jatkuu netin välityksellä. Tammikuussa alkoi neljä Raamatun heprean opettajakoulutus, mukana on 15 israelilaista opiskelijaa. Se toteutetaan on-line-opetuksena ja Jerusalem Seminaarin alaisuudessa, mutta yhteistyössä Raamattukodin kanssa.

– Maaliskuussa ohjelmassa on kaikille avoin puhutus Raamatun heprean alkeiskurssi. Yksi kurssin tarkoitus on tarjota opetusharjoitusta H4N-opettajiksi

valmistuneille ja kevään kurssilla opiskeleville, Brian kertoo.

Kaksi viime kevään kurssin käynnystä opettajaa oli viime syksynä opettamassa Togossa. Toinen heistä on nyt liittynyt Wycliffe Raamatunkääntäjien työyhteisöön. Yksi aiemmilta kursseilta valmistunut ohjaa parhaillaan netissä opiskelijaryhmää Myanmarissa. Nettikurssin jälkeen on tarkoitus pitää siellä lähiopeutusjakso, sitten kun matkustaminen sinne on mahdollista. Kursseja on suunnitteilla myös muihin maihin.

– Toivomme, että monet israelilaiset uskovat kiinnostuvat H4N-kursseista. Koska he osaavat jo hepreaa, heillä on hyvä pohja opiskella Raamatun hepreaa ja saada valmiudet opettaa sitä kansojen keskellä ja erityisesti raamatunkääntäjille.

*Lisätietoa H4N-kursseista:
jerusalemseminary.org*

Maailman toiseksi tärkein näköala

Näkymä Öljymäeltä yli Jerusalemin on maailman merkittävin panoraama. Tapahtumat tuolla alueella ovat vaikuttaneet, ja vaikuttavat edelleen, koko maailman historiaan ja ihmisten elämään, enemmän kuin mikään mitä missään muualla on tapahtunut. Täällä Jeesus opetti, kärsi, kuoli, nousi kuolleista ja nousi taivaaseen – ja tänne hän palaa.

Toinen tärkeä näkymä avautuu Arbelin vuorelta yli Gennesaretinjärven. Tuolla alueella Jeesus ylösnousemuksensa jälkeen esitti maailman tärkeimmän kysymyksen: ”Rakastatko sinä minua?” Samaa hän kysyy edelleen meiltä jokaiselta.

Tuolla alueella sijaitsevat kaupungit, joissa Jeesus teki useimmat ihmetekonsa: Kapernaum, Korasin ja Beetsaida. Ne ovat todellisia paikkoja, joissa voi käydä ja niissä tehdyissä kaivauksissa on saatu tietoa Jeesuksen ajasta.

Myrskyt Gennesaretinjärvellä

Yleensä Gennesaretinjärvi on melko tyynti. Laaksojen kautta myrskyt voivat kuitenkin pyyhkäistä järvelle vain 60 kilometrin päässä sijaitsevalta Välimereltä. Tuuli voi nostaa jopa kolmimetriset aallot, jotka helposti upottavat pienen kalastusveneen.

Myös idästä Arabian autiomaasta tuulet pääsevät esteettä puhaltamaan järvelle. Ne laskuutuvat satoja metrejä Golanin kukkuloilta järvelle, joka sijaitsee muutama sata metriä meren pinnan alapuolella. Tämän takia korkeat aallot lyövät toisinaan idästä Tiberiaan kaupungin rantaan ja jopa rakennusten toiseen kerrokseen asti. Vaimoni Mirja muistaa lapsuudessaan, miten laineet löivät suurella voimalla kalliolle rakennetun talon parvekkeelle. Myrsky vei mennessään heidän soutuveneensä Syyriaan, järven toiselle puolelle (ennen v. 1967).

Ei siis ihme, että Jeesuksen opetuslapset joutuivat myrskyssä paniikin valtaan. Mutta Jeesus nukkui. Miehet huusivat: ”Mestari, etkö sinä välitä? Me hukumme!” Huomaatko? Ulkona raivoava myrsky pääsi opetuslasten sisimpään. Jeesus nousi ja sanoi: ”Vaikene, ole hiljaa!” Huomaatko? Jeesuksella oli sisäinen tyyneys, ja hän hallitsi tilanteen. ”Kuka hän oikein on, kun jopa tuulet ja aallot tottelevat häntä?”

”Vaikene, ole hiljaa.” – Noissa sanoissa on jumalallinen voima, joka lohduttaa meitä tänäänkin elämäämme uhkaavien epävarmuuksien keskellä.

Jopa sää vahvistaa raamatunkertomusten todenperäisyyttä, (Luuk. 8:22-25; Mark. 4:35-41; Matt. 8:23-27).

Halvor Ronning



Suomen työn kuulumisia

Kiitollisena voimme todeta, että koronarajoituksista huolimatta vuosi 2020 oli työssämme siunattu ja hyvä. Maaliskuusta aina elokuun loppupäiviin puhujatilaisuuksia ei voitu järjestää, mutta syksyllä saimme jälleen vierailta monilla paikkakunnilla. Sydämellinen kiitos seurakunnille, pastoreille, yhdyshenkilöille, ma joittajille, esirukoilijoille ja jokaiselle, jotka olitte mukana tilaisuuksissa.

Myös marraskuulle suunnitellut kaksi kiertuetta voitiin toteuttaa, vaikka valitettavasti **Mirja** ja **Halvor Ronning** sekä **Ronit Maoz** eivät päässeet Suomeen. Saimme heiltä erittäin hyvät opetusvideot kiertueita varten. Nämä video-opetukset otettiin todella hyvin vastaan.

Kulunut vuosi on alkanut kokoontumisrajoituksin. Odotamme kuitenkin innolla, että pääsemme jälleen kertomaan teille kasvatusten Raamattukodin työstä, sen vaikutuksesta kansoille ja entisistä opiskelijoista. Tulemme mielellämme vieraaksi tilaisuuksiin eri puolelle Suomea. Ota yhteyttä, jos haluat jonkun alla

mainituista video-opetuksista näytettäväksi tilaisuudessa, webinaarin tai **Ulla Järvilehdon**, **Virpi Leinon**, **Kaija Turusen**, **John Remeksen** tai **Maarit Kattilakosken** puhujavieraaksi paikkakunnallesi.

Videot:

Halvor Ronning, kaksi videota, tulkkina Johanna Regev:

- Historiallinen katsaus Raamattuun – Jeesuksen suhtautuminen Raamattuun ja hänen selitystään siitä, miten Raamattu kertoo Hänestä.

- Raamatun maan ominaisuudet avaavat Jumalan sanaa – historiallisia ja arkeologisia todisteita Raamatun paikkansa pitävyydestä.

Ronit Maoz,

tulkkina Helena Paavilainen:

- Raamatunajan tärkeimmät ruoka-aineet; vilja, viiniköynnös ja oliiviöljy. Nämä samat elementit ovat juutalaisten sapatitaterialla ja kristittyjen ehtoollisella.

Adelen kielen käännöstiimi valmisti 4. Moosesksen kirjan painokuntoon, Koffi Nyakou kuvassa toinen vasemmalla.



Kuulumisia Koffin työstä Togosta

Olemme jo kahden vuoden ajan olleet mukana adelenkielisen Raamatun käännöstyössä maksamalla togolaisen kääntäjän **Koffi Nyakoun** palkan, ostamalla työhön kaksi mopoa sekä tukemalla lukutaitoprojektia. Koffin toimisto on Ghanassa, mutta tekee työtä myös kotoaan käsin Togosta.

Koffi kertoo, että 4. Mooseksen kirja on saatu valmistettua painokuntoon ja nyt on meneillään 5. Mooseksen kirjan tarkistaminen. Hän testaa Togossa joitakin avaintermejä adelen puhujien keskuudessa.

Adelen käännöstiimi on saanut mahdollisuuden tehdä viikoittain tunnin pituisen radio-ohjelman. Siinä kerrotaan käännöstyöstä, lukutaitotyöstä ja opetetaan Raamattua ja rohkaistaan Raamatun lukemiseen. Sen lisäksi terveydenhuollon työntekijät antavat terveysvalistusta ja tietoa koronasta ja eri ikäisille kuulijoille suunnataan tietoa, kuten vanhemmille lasten kasvatuksesta, opiskelijoille ja koululaisille opiskelemisesta jne.

Raamattukodin ystävät -radio-ohjelma

Viime vuosi toi mukanaan myös uuden työmuodon. Saimme mahdollisuuden aloittaa *Raamattukodin ystävät* -nimisen ohjelman tuottamisen Radio Patmokselle. Olemme hyvin kiitollisia tästä mahdollisuudesta pitää työtä näin esillä. Ohjelmissa on tuotu välähdyksiä mm. Raamattukodin elämästä vapaaehtoisten kertomana, kodin kurssien tärkeydestä konsulttien kertomana sekä työn kuulumisia Mirja Ronningin haastattelun kautta. Ohjelmia ovat toimittaneet Maarit Kat-

tilakoski, John Remes ja Johanna Manner.

Ohjelman voi kuunnella kuukauden parittoman viikon perjantaina klo 15.30 ja uusintana lauantaina klo 12 uutisten jälkeen Radio Patmoksen taajuuksilta sekä nettisivulta. Jo lähetetyt ohjelmat löytyvät Radio Patmoksen arkistosta nettisivulta. www.patmos.fi/radio-patmos/ Tervetuloa kuulolle.

Kiitos kun olet mukana työssä taloudellisesti, rukouksin ja monin eri tavoin. Työ on yhteistä.

Maarit Kattilakoski
raamattukoti@gmail.com,
044 265 4739



PYSYVÄT TAAJUUDET

| | | | |
|-----------------|-----------|------------|-----------|
| Alajärvi | 106,0 MHz | Raahe | 101,5 MHz |
| Iisalmi | 105,4 MHz | Savonlinna | 94,4 MHz |
| Kokkola | 101,3 MHz | Tornio | 101,3 MHz |
| Kuopio | 102,6 MHz | Turku | 90,1 MHz |
| Mikkeli | 105,4 MHz | Vaasa | 92,5 MHz |
| Mänttä-Vilppula | 106,6 MHz | Äänekoski | 89,2 MHz |
| Oulu | 102,0 MHz | | |
| Pihtipudas | 97,8 MHz | | |
| Pori | 89,1 MHz | | |

Kuuntele netissä: patmosplus.fi

Radio Patmos toimii yksityisen lahjoitusvaroin. Emme myy ohjelma-aikaa.
Tue Radio Patmoksen toimintaa rakkautenlahjalla! Patmos Lähetysyhtiön
lahjoituslille: Nordea FI17 1257 3000 5088 55 (tyhytviite 77020).

Rahankeräyslupa RA/2017/73 Voimassa 23.1.2017 - 31.12.2021

Kiitoksiin ja rukouksiin

- Vuoden 2021 konsulttikurssi 25.1.-30.6. koronatilanteen valossa. Kurssi on alkanut online-kurssina. Rukoillaan, että opiskelijat pääsevät kevään aikana Israeliin sekä 1 kk:n Raamatun maan -kurssiusudelle että heprean kielen kursseille.
- Kiitetään H4N-kurssista ja muistetaan viime syksyn Togon kurssin opiskelijoita.
- Koffi ja adelen kielen käännöstiimi.
- Raamattukodin henkilökunta

Jumalan sana omalle kansalle

Djele on kotoisin Malista. Hänen uskontiensä alkoi, kun hän luki ranskan-kielisestä Vanhasta testamentista Mooseksesta, Jumalan miehestä. Hän kertoi halunneensa tulla Mooseksen kaltaiseksi ja kuulla Jumalan ohjausta tarkasti.

Hän on pakanallisesta taustasta, ja asuu uskonsa tähden nyt perheensä kanssa turvassa naapurimaassa. Kun hän tuli uskoon, hänen kansallaan ei ollut ainutakaan Raamatun jaetta omalla kielellään. Djele koki voimakkaasti, että hänen tulee tehdä jotain asian hyväksi. Hän osasi Malin pääkieltä ranskaa, mutta kansan parissa vain harvat osasivat sitä. Djele ymmärsi, että vain äidinkielenänsä voi saavuttaa sydämet.

Djele omisti kaiken aikansa käännöstyöhön muutaman muun kansallisen kääntäjän kanssa. He toimivat Wycliffe-järjestön työyhteydessä. Työ aloitettiin Uudesta testamentista ja se kesti vuosia. Ennen kuin käännös voitiin painaa, konsultti tarkisti ja hyväksyi sen. Viime kesänä Djelen kansa sai Uuden testamentin omalla kielellään. Kirjan vihkimisjuhla oli suuri ilojuhla laulujen kaikuessa ja rumpujen soidessa.

Uuden testamentin valmistuttua ja sen painattamista odotellessa Djelellä oli jo mielessä Vanhan testamentin kääntäminen. Hän halusi osata hyvin hepreaa ja tuntea Raamatun maan. Siksi hän osallistui Raamattukodin ranskan-kielisel-

kurssille keväällä 2019. Nyt hän on konsulttikoulutuksessa, joka päättyi ensi vuonna. Tutustuimme tähän vilpittömään kokosydämiseen Jumalan mieheen. Hän rakasti opiskelua ja Raamattukotia. Sapatti-illat jäivät hänelle erikoisesti mieleen. Joka sapatti-ilta hän lähettää siunauksen toivotuksen Raamattukodille kaukaa Afrikan siimeksestä.

Djele ahertaa päivittäin kahden kääntäjän kanssa, jotka saavat elantonsa maanviljelyksestä, niin kuin on tavallista Afrikassa. Djele unelmoi pienen toimiston rakentamisesta työille. Perustukset onkin jo tehty, ja rakentamisen hän rahoittaa palkastaan.



Djele haluaa tervehtiä ja kiittää teitä, koska hän tietää suomalaisten ystävien osuuden Raamattukodin ylläpidossa. Saihan hän itsekin kokea vapaaehtoisten kokosydämisen palvelun Raamattukodilla.

Mirja ja Halvor Ronning

Djele (oik.) ja hänen käännöstiiminsä Uuden testamentin vihkimisjuhlassa.



Lähetämme säännöllisesti uutisia työstä pääasiassa sähköisesti. Voit seurata kuulumisia myös Raamattukodin nettisivuilla ja Facebookissa. Jos haluat saada uutisia sähköpostitse, ilmoita meille yhteystietosi, os.: raamattukoti@gmail.com.

Muistathan ilmoittaa, kun osoitteesi muuttuu. Myös sähköpostiosoitteen muuttuessa.

Lahjoitukset Raamattukodin työhön voi antaa Jerusalemin Raamattukodin ystävät ry:n kautta oheisella viitesirrolla.
Myös Lempälän helluntaisurakunnan Israel-kassa välittää varoja Raamattukodin työlle.

| | | |
|----------------------------|---|---|
| Saajan tilinumero | FI26 5790 1220 0850 55 OKOYFIHH | TILISIIRTO GIRERING 1009 Raamatunkääntäjien koulutus Israelissa 1096 Uusien äidinkielisten Raamattujen käännöstyö ja painattaminen 1025 Missä tarve on suurin |
| Saaja | Jerusalemin Raamattukodin ystävät ry | |
| Maksajan nimi ja osoite | Rahankeräyslupa: RA/2019/1110, myöntäjä: Poliisihallitus 12.12.2019. Keräysalue: koko Suomi Ahvenanmaata lukuun ottamatta. Voimassa 01.01.2020 – 31.12.2021. Varat käytetään tässä uutiskirjeessä mainittuihin tarkoituksiin. | |
| Allekirjoitus | Viitenumero | Euro |
| Tiliä nro: | Eräpäivä | Euro |

Maksu välitetään saajalle maksujenvälityksen ehtojen mukaisesti ja vain maksajan ilmoittaman tilinumeron perusteella.

Betalingen förmedlas till mottagaren enligt villkoren för betalningsförmedling och endast till det kontonummer som betalaren angivit.

Raamattukodin tilaisuuksia

Järjestämme yhteistyössä eri seurakuntien kanssa Raamattukodin tilaisuuksia koronarajoitukset huomioon ottaen. Pyrimme järjestämään kevään aikana myös nettitilaisuuksia. Ajantasaiset tiedot tilaisuuksista ja mahdollisista nettitilaisuuksista löydät nettisivuiltamme, fin.bibletranslators.org.

Vierailemme mielellämme seurakuntien Israel- ja lähetyksillä. Voimme järjestää tilaisuuksia jopa lyhyelläkin varoitusajalla koronarajoituksia purettaessa. Mikäli haluat Raamattukodin tilaisuuden paikkakunnallesi, sivulla 8 mainitut videot näytettäväksi tai puhujan, ota yhteyttä Maaritiin, raamattukoti@gmail.com tai puh. 044 265 4739.

Lahjoitukset

Olemme kiitollisia esirukouksista ja taloudellisesta tuesta Raamattukodin työn hyväksi. Pyydämme huomioimaan, että rahalahjaa ei suositella lähetettäväksi postitse suoraan Israeliin. Se ei mene aina perille. Raamattukodin vanha postilokero Israelissa ei ole enää voimassa, joten Israelin posti hävittää siihen osoitetut postit.

Raamattukodin työn päämäärä

Jerusalemin Raamattukodin työn päämäärä on saavuttaa kansoja, joilla ei ole äidinkielistä Jumalan sanaa, auttamalla kääntäjiä välttämään Raamatun sana mahdollisimman luontevasti ja alkukielelle uskollisesti.

Käännöstyön tarve: Maailmassa puhutaan 7360 kieltä. Koko Raamattu on vain 704 kielellä, Uusi testamentti on 1551 kielellä. Käännöstyö on meneillään 2731 eri kielelle 167 maassa. (Tilasto: Wycliffe Raamatunkääntäjät, lokakuu 2020).

Vuodesta 1995 lähtien Raamattukodin viiden kuukauden opinto-ohjelmassa on ollut lähes 200 opiskelijaa noin 50 maasta. He edustavat yli sataa kieltä. Lisäksi järjestetään Raamatun maan lyhytkursseja sekä heprean kielen erikoiskursseja, joilla on ollut yhteensä yli 700 osanottajaa.

Jerusalemin Raamattukodin ystävät ry

Väinö Tannerin tie 9 A 12, 01510 VANTAA

puh. 044 265 4739, raamattukoti@gmail.com, fin.bibletranslators.org



Facebook: Jerusalem Center for Bible Translators

Raamattukoti Israelissa: Mirja Ronning, +972 54 422 1995
mirja.ronning@gmail.com